



02/12/1961 (62 ans)
Nationalité Ukrainienne
veuf
Permis B

* * * * *

*****@***.***

Responsable des ventes, Sénior

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

- juin 2013 / févr. 2022** **Traducteur/Interprète/Télévendeur**
Entreprises de Kharkiv
Télétravail sur commande des entreprises (traduction, composition, rédaction de textes; ventes en gros de marchandises, etc.).
- mai 2012 / mai 2013** **Responsable des ventes**
Société privée Top-Classe - Kharkiv
Ventes en gros d'ingrédients pour pâtisseries et boulangeries.
- mars 2004 / déc. 2011** **Responsable régional des ventes en gros de levures et d'ingrédients de panification**
Société Lesaffre Ukraine (filiale du groupe français Lesaffre) - Kyiv
Exécution des plans de ventes de produits consommés par les boulangeries dans les 5 régions de l'Est de l'Ukraine ; recherche de nouveaux clients et mise en relation avec les distributeurs ; contrôle de l'activité des distributeurs ; augmentation du volume de ventes, etc.
- mars 2004 / déc. 2008** **Traducteur/Interprète**
Société Lesaffre Ukraine (filiale du groupe français Lesaffre) - Kyiv
Rédaction en français de lettres et de comptes rendus sur la situation dans la région envoyés au directeur général de la société ; interprétariat au cours des rendez-vous entre les représentants français et les chefs de boulangeries ukrainiens ; interprétariat pendant d'autres événements de la société (expositions, stages, séminaires).
- janv. 2002 / déc. 2003** **Chargé de mission contractuel**
Centre d'Information Municipal de Kharkiv (structure gérée par la Municipalité de Kharkiv)
Gestion des projets de partenariat avec les pays européens – Suivi d'un projet de mise en place d'une banque de données urbaines par l'Institut Géographique National (France).
- févr. 2000 / mars 2004** **Conseiller du vice-recteur chargé des Relations Internationales - Traducteur**
Académie Nationale d'Economie Municipale de Kharkiv
Interprète chargé de la gestion des projets européens PARCECO et ACCES interuniversitaires avec l'Université de Lille I, et d'un programme franco-ukrainien de Formation Professionnelle Continue sur les méthodes de management de projets pilotés par la Ville de Lille et le Centre National de Formation des Personnels Territoriaux.
- janv. 1998 / déc. 2000** **Responsable des ventes en gros d'équipements sanitaires**
Société DI-TRANS-PRODUCTION - Kharkiv
Vente en gros d'équipements sanitaires, de carrelages et de matériaux de construction.
- janv. 1998 / déc. 2000** **Traducteur Interprète**
Programmes européens pilotés par les villes jumelées
*Traducteur Interprète dans le cadre de deux programmes européens TACIS pilotés par les Municipalités de Lille et de Kharkiv sur les transferts de savoir faire dans le domaine de l'urbanisme et des systèmes d'information;
Traducteur Interprète indépendant chargé de la prospection et de l'organisation de*

rencontres entre chefs d'entreprises français et ukrainiens à Kharkiv et dans d'autres villes pour le compte des Chambres de Commerce de Lille et de Lyon;
Traducteur Interprète dans le cadre d'une mission européenne d'évaluation sur la formation des journalistes en Ukraine par l'Ecole Supérieure de Journalisme de Lille à Kharkiv, Kyiv et Lviv.

- janv. 1996 / mars 1996** **Traducteur Interprète**
Société PHILIP MORRIS INTERNATIONAL à Kharkiv
Séjour de 2 mois en Suisse: Traducteur Interprète auprès des groupes de stagiaires ukrainiens pour le compte de la Société PHILIP MORRIS INTERNATIONAL à Kharkiv.
- nov. 1995 / mai 1998** **Attaché commercial**
Société mixte americano-ukrainienne VLADA-PROMTEX - Kharkiv
Vente d'équipements sanitaires, de carrelages et de matériaux de construction dans un magasin.
- oct. 1994 / déc. 1995** **Chargé de mission**
Maison des Sciences et Techniques de Kharkiv
Gestion des projets de partenariat avec les pays européens – Coordination du programme européen OUVERTURE piloté par l'Ambassade de France en Ukraine et le Centre Français de Kharkiv.
- sept. 1992 / juil. 1994** **Responsable du jumelage Kharkiv/Lille**
Service des Relations Internationales de la Municipalité de Kharkiv
Traductions/Interprétariat - Suivi de dossiers - Organisation des accueils et déplacements de délégations officielles.
- nov. 1988 / févr. 1992** **Interprète Traducteur**
Ministère de la Défense de l'URSS
Service militaire – Interprète Traducteur pour le compte du Ministère de la Défense de l'URSS – Groupe de consultants militaires soviétiques en Algérie.
- sept. 1985 / juin 1988** **Professeur d'anglais**
Ecole professionnelle de Kharkiv
- août 1983 / août 1985** **Traducteur Interprète**
Comité d'Etat de l'enseignement professionnel technique de l'URSS
Mission en Algérie: traduction des cours de formation donnés par des professeurs soviétiques aux élèves d'une école professionnelle algérienne.

DIPLOMES ET FORMATIONS

- sept. 1978 / juin 1983** **diplôme d'études supérieures - spécialité Traducteur Interprète Enseignant en français - Faculté des langues étrangères - BAC+2**
Université d'Etat de Kharkiv

COMPETENCES

Microsoft Word, Excel, PowerPoint

COMPETENCES LINGUISTIQUES

Anglais	Elémentaire
Russe	Bilingue
Français	Courant

CENTRES D'INTERETS

Marche à pied
Vélo
Géopolitique

